

РЕЦ.: JAROSŁAW WIERZBIŃSKI. МИХАИЛ ЗОЩЕНКО.
ТЕКСТОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ И АНАЛИЗЫ,
СЕМАНТИКА И СТИЛИСТИКА: МОНОГРАФИЯ.
ИЗДАТЕЛЬСТВО ЛОДЗИНСКОГО УНИВЕРСИТЕТА,
2017. 125 С.

■ Т.А. Болдова, Л.В. Трегубова

Исследование профессора Jarosław Wierzbński, доктора филологических наук, профессора, директора института русистики университета г. Лодзь (Польша), заведующего кафедрой языкознания, дает ответы на сложные вопросы в области синтаксической семантики применительно к языку произведений М.М. Зощенко и открывает неизвестные страницы в его творчестве.

Используя теоретические положения постструктурализма, автор обосновывает свое понимание термина «текст в тексте» в художественных произведениях писателя, тем самым предлагая новый подход для текстологических исследований в творчестве М.М. Зощенко. Его задачей является выявление логико-смысловой связи в текстах Зощенко, которая, по его определению, деформирована, а часто полностью обрывается. Наиболее важными выводами, представляющими интерес не только для специалистов, но и для широкого круга исследователей в различных областях филологии и культурологии, являются приводимые автором доказательства. Он полагает, что стилистические приемы Зощенко построены на нарушениях логических законов, когда писатель сталкивает кон-

трастные понятия и образы. И нам кажется, что представленные в монографии результаты многолетних исследований автора в области грамматики идиостиля М.М. Зощенко выглядят весьма убедительно.

Следует отметить, что на современном этапе развития текстологии вопросы постструктурализма, поднятые и интерпретированные автором в монографии, рассматриваются в области семантики и стилистики как интертекстуальность. Автор в своем исследовании представил, бесспорно, своеобразное и оригинальное преломление интертекстуальности в творчестве «талантливейшего русского писателя XX столетия» М.М. Зощенко.

Особенно следует отметить найденные автором новые подходы обоснования необычности языка и стиля М.М. Зощенко через внедрение терминологических констант идиостиля и идеолекта писателя. Автором монографии выявлены и представлены критерии установления индивидуально-авторского стиля как сравнения языка писателя с языком релевантной нормы.

Язык произведений М.М. Зощенко представлен в монографии на следующих уровнях: фонетическом, словообразовательном, лексико-се-

мантическом, грамматическом и стилистическом, углубляя наше представление о том, что коннотативную функцию лексики обеспечивает прием пересечения языковых структур в текстах писателя.

Обращается внимание на риторические приемы М.М. Зоценко, которые также относятся к своеобразию слога писателя. Прослеживаются закономерности языковой структуры текстов М.М. Зоценко через анализ речевых средств. Предпринятое автором исследование эллиптических образований, деривационных структур, стилистического размежевания словаря проливает свет на языковую специфику текстов писателя. Фокусируется внимание на особенностях языка и стиля произведений М.М. Зоценко как формы ситуативного и языкового комизма, вскрывая сложную природу «чудовищного» смеха М.М. Зоценко, что утверждает научное сообщество в глубине исследовательской мысли автора. Раскрывается своеобразие фразы М.М. Зоценко через обусловлено функционально-стилистическое размежевание словаря и нестандартное сцепление слов, а также расширение семантических контактов слов.

Одна из ценностей работы заключается в выявлении того, что существует также разновидность этнического языка, который используется героями рассказов Зоценко в своих текстах. Автор на аргументированных примерах прослеживает особенности такого языка у действующих лиц рассказов Зоценко, открывая нам связь в творчестве Зоценко с гоголевской и чеховской традицией. Следует поставить в заслугу автору и выявление особенностей идиости-

ля М.М. Зоценко через древнерусские языковые структуры и особые синтаксические структуры древнерусских текстов, которые имеют авторские комментарии.

Совершенно по-новому автор предлагает взглянуть на языковую оригинальность текстов М.М. Зоценко через ретроспективный анализ творчества, через исторические экскурсы, а также в контексте художественного словаря писателя. Профессор Jarosław Wierzbiński демонстрирует обнаруженный им смысловой диссонанс и терминологическое несоответствие в текстах М.М. Зоценко, используя словари В.И. Даля, С.И. Ожегова, Д.Н. Ушакова и др. В этом смысле работа, бесспорно, открывает новое прочтение художественных текстов Зоценко в плане семантики.

Автор провел тщательное рассмотрение авторского текста с целью выявления его семантико-стилистических элементов. Кропотливая работа по сбору и анализу лексических единиц, принадлежащих разным словарным слоям потребовала многолетнего исследования различных лексикографических источников. В результате проведенной работы автор выдвигает аргументированные положения о терминологии как о понятии социологическом, тем самым углубляя наше представление об исследуемом явлении, вскрывая новые черты в творчестве М.М. Зоценко.

Jarosław Wierzbiński представил в своем исследовании совершенно неизученные ранее иноязычные «вкрапления» (авт.), дав им свое рабочее определение, посвятив этому целый раздел своей книги. Что дало возможность более ярко и точно показать авторскую манеру М.М. Зо-

щенок использовать иностранные языковые средства в грамматике и в лексике художественных текстов.

Несомненной заслугой автора является и то, что он дал определение новых сложных терминов, таких как «языковое поведение зощенковского повествования» и «речевое зощенковское поведение» (авт.), которые раскрываются автором через особую эмоциональную настроенность и экспрессивную насыщенность художественных текстов писателя. Важным достижением автора является введение термина «языковая мистификация» в творчестве М.М. Зощенко, которое рассматривается в работе на двух уровнях: семантическом и синтаксическом.

Несомненным достоинством работы являются рассмотренные автором проблемы уникальности речевой стихии времени в произведениях М.М. Зощенко. А для лингвистов и переводчиков очень важно, что автор

подробно и с научной позиции предлагает обратиться к композиционно-коммуникативной организации текстов М.М. Зощенко.

Таким образом, в представленных научных наблюдениях над словоупотреблением в текстовом поле М.М. Зощенко автором раскрывается феномен слога М.М. Зощенко с различных точек зрения и в различных его проявлениях. Следует отметить и блестящий лапидарный стиль написания монографии, где структура книги из семи глав подчинена анализу творческих аспектов языка в художественных произведениях М.М. Зощенко. Профессором Jarosław Wierzbński обобщен огромный научный материал, который частично отражен в сборниках и периодических изданиях, как в Польше, так и за рубежом: в России, Белоруссии, Литве, Болгарии, Венгрии, Чехии и Германии (более 150 работ).

Болдова Татьяна Анатольевна, доктор педагогических наук, профессор, кафедра русского языка как иностранного, институт филологии, Московский педагогический государственный университет, bos1173@mail.ru

Boldova T.A., ScD in Pedagogy, Professor, Russian as a Foreign Language Department, Institute of Philology, Moscow Pedagogical State University, bos1173@mail.ru

Трегубова Людмила Васильевна, кандидат педагогических наук, доцент, кафедра методики преподавания русского языка, институт филологии, Московский педагогический государственный университет, dsomet@mail.ru

Tregubova L.V., PhD in Pedagogy, Associate Professor, Department of Russian Language teaching methods, Institute of Philology, Moscow Pedagogical State University, dsomet@mail.ru